

Introduction

This second volume of PaleZine continues from the belief that poetry can break silence and help us build communities of resistance. With these pages, we want to create a space where

words from different places and languages can meet. They describe different realities, but when read next to each other they show how connected our struggles are. The poems we gathered reflect what our extended Rumman community feels the need to say at this moment. They hold the things we want to tell each other, the things we want to keep, and the things we do not want to forget. We hope the texts and their translations stay with you longer than the short time we spend reading them together.

In this volume, you will find Arab poets from Lebanese and Palestinian traditions, personal contributions in English, and poets writing in Turkish and Swahili. You will also find work in German, Arabic, English and other languages. Most of us cannot read every language represented here, and the same is true for many who helped assemble this zine. We still choose to include them all. Poetry does not live only in exact translation. It also lives in intention, in the effort to communicate, and in the choice to share one's words with others. All the works here are connected through the theme of anti colonialism. This does not mean one single story or one single way of resisting. Each writer speaks from a different place:

from ongoing struggles against occupation, from the experience of migration, from daily life shaped by racism or by the long legacy of empire. Others write from personal experiences that show how colonial structures continue to influence language, labour, gender and the simple act of moving through the world.

Taken together, these voices do not claim to offer a complete picture. They show many small angles that, placed side by side, widen our understanding of what resisting colonial structures can mean today. They remind us that anti colonial resistance is not only large political movements, but also the work of remembering, of witnessing, of insisting on dignity, and of refusing silence.